

Istruzioni per l'uso

Air Top Evo 3900

Air Top Evo 5500



Norme di sicurezza e di manutenzione

1. Per i riscaldatori del tipo **Air Top Evo 3900 / Air Top Evo 5500** sono state ottenute le omologazioni ai sensi delle direttive ECE R10, 72/245/CEE (CEM compatibilità elettromagnetica), ECE R122 e 2001/56/CE (riscaldamento) con i numeri di omologazione:

e1*72/245*2006/96*5529 (Air Top Evo 3900 / 5500)
E1 03 5529 (Air Top Evo 3900 / 5500)

e1*2001/56*2006/119*0255 (Air Top Evo 3900)
E1 00 0255 (Air Top Evo 3900)
e1*2001/56*2006/119*0256 (Air Top Evo 5500)
E1 00 0256 (Air Top Evo 5500)

AVVERTENZA:

Le definizioni di queste direttive sono vincolante nell'ambito di validità della direttiva quadro CEE/70/156 e/o CE/2007/46 (per nuovi tipi di veicoli a partire dal 29.04.2009) e dovrebbe essere tenuta in considerazione nei Paesi nei quali non sussistono speciali prescrizioni.

2. L'anno della prima messa in funzione deve essere contrassegnato rimuovendo dalla targhetta di identificazione del riscaldatore i numeri degli anni che non interessano.
3. **I riscaldatori non sono omologati per il riscaldamento di un vano adibito al trasporto di merci pericolose.**
L'installazione del riscaldatore Air Top Evo 3900 / Air Top Evo 5500 in veicoli adibiti al trasporto di merci pericolose deve soddisfare anche i requisiti delle direttive CE/2001/56 e ECE R122.
4. I diritti relativi alla responsabilità del costruttore valgono soltanto se si dimostra di aver rispettato le norme di sicurezza e di manutenzione.
5. **Disattivare il riscaldatore nelle stazioni di servizio e presso gli impianti di rifornimento: rischio di esplosioni.**
6. **Non mettere in funzione il riscaldatore in ambienti chiusi (per es. garage), neanche con preselezione temporale o Telearstart: pericolo di avvelenamento e soffocamento.**
7. Al più tardi all'inizio del periodo di riscaldamento, il riscaldatore deve essere sottoposto ad un controllo da parte di tecnici specializzati.
8. In caso di forte fumo persistente per lunghi periodi, rumori inusuali di combustione o odori di combustibile oppure in caso di continui spegnimenti per guasto con messaggi di errore (segnale intermittente codificato), mettere fuori servizio il riscaldatore togliendo il fusibile e rimetterlo in funzione solo dopo averlo fatto controllare da personale qualificato Webasto.
9. **Spegnere il riscaldatore laddove si possano formare vapori o polveri infiammabili (per es. vicino a magazzini di carburante, carbone, polvere di legno, cereali o prodotti analoghi).**

Norme di sicurezza e di manutenzione

- 10. Lo scambiatore di calore dei riscaldatori ad aria è un componente sottoposto a un elevato carico termico e deve essere sostituito dopo 10 anni dalla prima messa in funzione con un ricambio originale Webasto.**

Se le tubazioni del gas di scarico attraversano ambienti utilizzati da persone, dopo 10 anni sono da sostituire anch'esse con parti di ricambio originali.

11. Il combustibile indicato per l'apparecchio Air Top Evo 3900 B / Air Top Evo 5500 B è il combustibile prescritto dal costruttore del veicolo. È possibile utilizzare combustibile con o senza piombo.

Il combustibile indicato per l'apparecchio Air Top Evo 3900 D / Air Top Evo 5500 D è il combustibile diesel prescritto dal costruttore del veicolo. È possibile utilizzare anche l'olio combustibile di classe EL – non quello di classe L – a condizione che sia di qualità compatibile con quello in uso sul mercato tedesco, in conformità alla norma DIN 51603.

Gli apparecchi Air Top Evo 3900 D / Air Top Evo 5500 D sono omologati anche per il funzionamento con PME (biodiesel) in conformità alla norma DIN EN 14214.

Non si conoscono conseguenze negative in caso di impiego di additivi.

In caso di prelievo del combustibile dal serbatoio del veicolo, occorre rispettare le disposizioni sulle miscele del costruttore del veicolo.

In caso di passaggio a combustibile resistente al freddo, occorre far funzionare il riscaldatore per 15 minuti in modo da riempire l'impianto con combustibile di nuova qualità.

12. Non superare la temperatura di 85 °C (temperatura di deposito) nell'area del riscaldatore. Una temperatura superiore può provocare danni permanenti all'elettronica.
13. In caso di mancata osservanza delle istruzioni di montaggio e manutenzione e delle norme in esse contenute, la Webasto declina ogni responsabilità. Lo stesso vale per riparazioni eseguite da personale non specializzato o per l'impiego di parti di ricambio non originali. Ciò comporta la revoca dell'omologazione del tipo di riscaldatore e quindi dell'approvazione generale / omologazione CE.
14. Mantenere l'ingresso e l'uscita dell'aria calda liberi da sporco o da oggetti estranei. Le tubazioni dell'aria calda sporche o ostruite possono provocare il surriscaldamento e quindi far scattare il disinserimento per surriscaldamento.
15. Per impedire il grippaggio di parti meccaniche, il riscaldatore deve essere messo in funzione ogni 4 settimane per circa 10 minuti.
16. Non calpestare il riscaldatore né sistemarvi o gettarvi sopra oggetti pesanti.
17. Non gettare indumenti, tessuti o materiali simili sul riscaldatore né davanti all'aspirazione e all'uscita dell'aria calda.
18. Non ridurre né bloccare il flusso di aria calda del riscaldatore con sostanze o materiali facilmente infiammabili, come stracci, stoppa ecc.
19. Non pulire il riscaldatore con un'idropulitrice.

Elemento di comando



! Le modifiche delle impostazioni dell'elemento di comando vengono eseguite con un ritardo temporale

Manopola per:

- accendere / spegnere
- impostare la temperatura ambiente
- sbloccare in caso di guasto

Controllo di accensione / indicazione del codice guasto

Accensione

Impostare la manopola dell'elemento di comando sulla temperatura desiderata.

! **AVVERTENZA:**
Per impedire che il ventilatore dell'aria di riscaldamento e di combustione si blocchi o vada in cortocircuito, prima di mettere in funzione il riscaldatore assicurarsi che non vi siano oggetti posati o appoggiati su di esso.

AVVERTENZA soltanto per esercizio ADR:

Gli apparecchi Air Top Evo 3900 e Air Top Evo 5500 vengono accesi e spenti manualmente con un interruttore. Sono vietati i comandi automatici.

Sui veicoli di tipo FL è vietato mettere in funzione questi riscaldatori durante le operazioni di carico e scarico e nelle banchine di carico.

Sui veicoli di tipo FL, i riscaldatori si spengono automaticamente, mentre l'alimentazione dell'aria di combustione viene interrotta al massimo dopo 40 secondi in caso di:

-arresto del motore del veicolo (in questo caso è possibile riaccendere il riscaldatore manualmente);

-messa in funzione di un dispositivo di alimentazione appartenente al veicolo. Dopo di ciò la centralina viene a trovarsi in blocco per guasto. Per rimettere in funzione l'apparecchio posizionare l'interruttore ON/OFF su OFF.

Orologio combinato



Informazioni generali

L'orologio combinato permette di preselezionare il punto di inizio del riscaldamento entro un lasso di tempo massimo di 7 giorni.

È possibile programmare 3 ore di accensione, ma è possibile attivarne soltanto una.

L'orologio combinato dispone di un captatore della temperatura richiesta.

Quando l'accensione è inserita, l'orologio mostra l'ora corrente e il giorno della settimana. Quando il riscaldatore è in funzione, il display e i tasti sono illuminati.

Dopo l'allacciamento della corrente, lampeggiano tutti i simboli del display. Devono essere impostati l'ora e il giorno della settimana. In caso di veicoli ADR non viene visualizzato nulla.

Uso

L'uso dell'orologio è concepito in modo tale che tutti i simboli lampeggianti possano essere regolati con i tasti ◀ e ▶. Se entro 5 secondi non viene azionato alcun tasto, viene memorizzata l'ora indicata. Se i tasti ◀ e ▶ vengono premuti per più di 2 secondi, si attiva la modalità di avanzamento o ritorno rapido.













Se l'accensione viene disinserita mentre il riscaldatore è in modalità di riscaldamento permanente, il riscaldatore rimane in funzione per un tempo residuo di 15 minuti indicato sul display.

Codice guasto

In caso di riscaldatori con visualizzazione di codici di guasto (Air Top Evo 3900 / Air Top Evo 5500) sul display può comparire un numero: il codice errore. Rivolgersi ad un centro di assistenza Webasto.

Accensione

manuale: premendo il tasto ☰ (modalità di riscaldamento continuo)
automatica: programmando l'inizio del riscaldamento






Spegnimento	manuale: premendo nuovamente il tasto  automatico: programmando la durata di accensione con il riscaldatore in funzione: impostando il tempo residuo
Impostazione dell'ora e del giorno	Premere il tasto  per oltre 2 secondi - l'ora lampeggia - impostare l'ora con i tasti  e  - il giorno della settimana lampeggia - impostare il giorno della settimana.
Visualizzare l'ora	Quando l'accensione è disinserita: premere il tasto 
Programmazione e dell'inizio del riscaldamento	Premere il tasto P - la posizione in memoria lampeggia - con i tasti  e  impostare l'inizio del riscaldamento - il giorno della settimana lampeggia - impostare il giorno della settimana. Premendo ripetutamente il tasto P è possibile programmare le posizioni in memoria 2 e 3 oppure passare alla modalità ora.
Visualizzare/cancellare l'ora preselezionata	Premere ripetutamente il tasto P finché non compare la posizione in memoria desiderata. Cancellare l'ora preselezionata - premere più volte il tasto P finché non vengono più visualizzati né l'ora, né la posizione in memoria.
Programmazione e della durata di accensione	Il riscaldatore deve essere spento. Premere il tasto  per 3 secondi - la durata di accensione lampeggia - impostare la durata di accensione desiderata (da 10 a 120 minuti) con i tasti  e  .
Impostazione del tempo residuo	Impostare il tempo residuo desiderato (da 1 a 120 minuti) con i tasti  e  . Il tempo residuo è il tempo in cui il riscaldatore rimane ancora in funzione. Può essere modificato soltanto con il riscaldatore in funzione e l'accensione spenta.
Telecomando	Possibile tramite un tasto riscaldamento immediato esterno opzionale
Veicoli con dotazione ADR	In caso di veicoli ADR non è possibile impostare nessuna ora preselezionata. Sul display viene indicato il tempo residuo, mentre il riscaldatore è in funzione. È possibile impostare l'ora.

Elemento di comando Air Top Evo MC04/05




Informazioni generali

L'elemento di comando Air Top Evo MC04/05 consente di impostare le funzioni del riscaldatore Webasto Air Top Evo.

 Eco	Modalità risparmio energetico
 Normal	Riscaldamento Comfort
 Plus	Riscaldamento rapido
 Ventilatore	Ventilazione
 Altitudine	Correzione altitudine (funzione non disponibile nei modelli MC04 M e MC04 SPM)

L'elemento di comando serve all'accensione/allo spegnimento e alla preselezione delle modalità di esercizio e della temperatura dell'abitacolo. I dati tecnici e le avvertenze relative al montaggio sono riportati nelle istruzioni per il montaggio del relativo riscaldatore.

Uso

 Interruttore principale ON/OFF

Accensione del riscaldatore

Con l'interruttore principale ON / OFF viene azionato il riscaldatore. Dopo l'accensione, l'interruttore principale si illumina e il funzionamento del riscaldatore viene segnalato dalla spia di funzionamento "ON / Status".

Spegnimento del riscaldatore

Attivando di nuovo l'interruttore principale ON / OFF viene disinserito il riscaldatore.

Dopo lo spegnimento, l'illuminazione dell'interruttore principale si spegne.

La spia di funzionamento "ON / Status" si spegne dopo ca. 3 minuti (fase di raffreddamento del riscaldatore).

Selettore di funzione

Con il selettore di funzione si selezionano le funzioni desiderate spostando il selettore sul simbolo richiesto.

Selettore di temperatura

Con il selettore di temperatura è possibile impostare la temperatura desiderata in cabina. Il selettore di temperatura dovrebbe essere posizionato preferibilmente nella scala evidenziata (zona Comfort).

Telecomando

Nelle applicazioni 12V è possibile integrare elemento di comando e riscaldatore con un Telearstart o un ThermoCall Webasto.

Telearstart T91



Telearstart T100 HTM



Thermo Call



Codice guasto

Funzionamento privo di errori:

Il corretto funzionamento dell'apparecchio viene segnalato dall'indicatore di stato con luce fissa verde.

Una volta disattivato il riscaldatore (interruttore principale), l'indicatore di stato segnala il regolare andamento della fase di raffreddamento del riscaldatore. Dopo il corretto funzionamento asservito si spegne anche l'indicatore di stato.

Guasto:

In caso di anomalia di funzionamento, la spia di funzionamento emette un codice lampeggiante. Questa funzione consente all'officina di eliminare tempestivamente il guasto. In questo caso rivolgersi ad un centro di assistenza Webasto!

Misure in caso di guasto

In caso di guasto occorre verificare che i fusibili e i connettori a spina e le relative sedi siano in ordine.

Non eseguire gli interventi descritti sotto per riparare il guasto se il riscaldatore deve essere controllato da personale qualificato Webasto.

Il riscaldatore si disinserisce automaticamente

Causa

Mancanza di combustione dopo ripetuti tentativi di avviamento

La fiamma si spegne durante il funzionamento

Il riscaldatore si surriscalda Il controllo di inserimento lampeggia

Tensione rete di bordo troppo bassa

Rimedio

Spegnere e riaccendere il riscaldatore (dopo almeno 2 secondi)

Spegnere e riaccendere il riscaldatore (dopo almeno 2 secondi)

Verificare che l'aria calda passi liberamente nell'apposita conduttura, far raffreddare il riscaldatore, spegnere e riaccendere l'apparecchio (dopo almeno 2 secondi)

Caricare la batteria
Spegnere e riaccendere l'apparecchio (dopo almeno 2 secondi)

Il riscaldatore emana fumo nero

Causa

Aria di combustione e/o tubo di scarico gas intasato

Rimedio

Verificare il passaggio dell'aria di combustione e il tubo di scarico gas



AVVERTENZA soltanto per esercizio ADR:

Dopo aver spento l'ADR o dopo aver applicato la tensione di esercizio azionando l'interruttore generale del veicolo e posizionando l'elemento di comando su "ON", la centralina si trova in posizione "blocco per guasto".

Prima di rimettere in funzione l'apparecchio posizionare l'elemento di comando su "OFF" oppure azionare il tasto riscaldamento immediato dell'orologio combinato o dell'orologio standard.

Visualizzazione del codice di guasto orologio combinato o elemento di comando

Se il riscaldatore ha in dotazione l'orologio combinato, eventuali guasti sono segnalati con un messaggio di errore sul display dell'orologio di preselezione, finché il guasto non viene riparato.

Se il riscaldatore ha in dotazione l'elemento di comando, eventuali guasti sono segnalati con un messaggio di errore visibile dal lampeggiamento della spia di controllo di accensione / visualizzazione del codice di guasto. Dopo una rapida sequenza di impulsi, l'indicazione dell'errore assume la forma di una sequenza di lunghi impulsi di lampeggiamento in base ai numeri contenuti nella tabella sottostante.

Codice guasto	Significato
F 00	Guasto centralina
F 01	Non parte (dopo 2 tentativi di avviamento)
F 02	Spegnimento combustione (almeno > 3)
F 03	Sottotensione o sovratensione
F 04	Riconoscimento combustione anticipato
F 06	Interruzione sensore termico o cortocircuito del sensore termico
F 07	Interruzione pompa dosatrice o cortocircuito pompa dosatrice
F 08	Interruzione motore ventilatore o cortocircuito motore ventilatore oppure motore ventilatore sovraccarico o bloccato
F 09	Interruzione perno a incandescenza o cortocircuito perno a incandescenza
F 10	Surriscaldamento
F 11	Sensore surriscaldamento interrotto o in cortocircuito
F 12	Riscaldatore bloccato
F 14	Sensore di surriscaldamento montato in modo errato
F 15	Captatore del valore richiesto interrotto

Se si verificano ripetutamente guasti di grave entità come il surriscaldamento oppure il mancato avviamento, il riscaldatore si blocca in modo permanente (F 12) e può essere rimesso in funzione soltanto da personale qualificato Webasto dopo essere stato riparato.